Библиотека СОК

RUS CZ PL TR

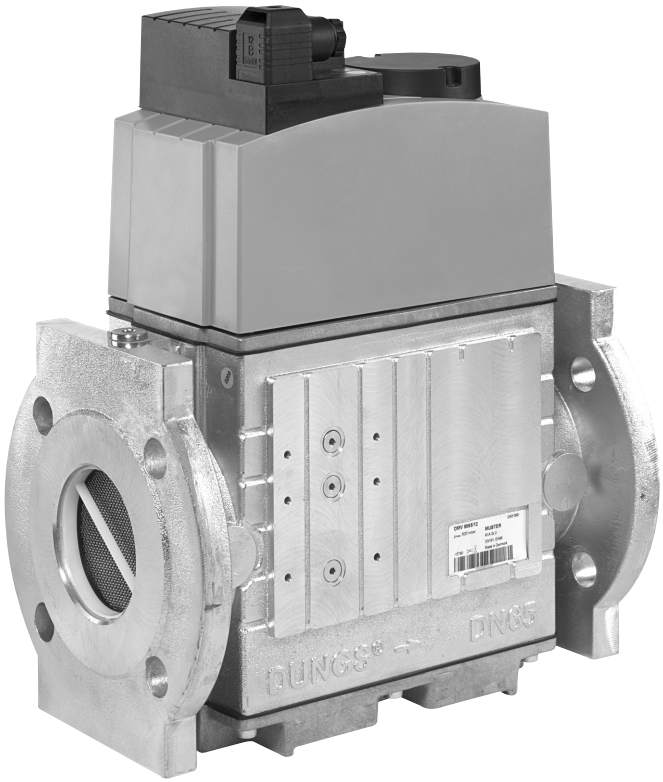
DUNGS®
Combustion Controls

Декларация соответствия требованиям **Инструкция по эксплуатации и монтажу**	**Prohlášení o shodě** **Návod k použití**	**Deklaracja zgodności** **Instrukcja obsługi**	**Uygunluk Beyanı** **Çalɵtɵrma ve montaj talimatlarɵ**

DMV/12, DMV-D/12, DMV-DLE/12

Двойной ектромагнитный клапан	**Dvojitý magnetický ventil**	**Podwójny zawór ektromagnetyczny**	**Çift manyetik valf**

Номинальные внутренние диаметры **Jmenovité světlosti** **średnice znamionowe** **Nominal çaplar**	**Rp ½ - Rp 1** **DN 40 - DN 100**



DMV/12, DMV-D/12, DMV-DLE/12

244 702

MC • Edition 2022.08 • Nr. 244 702

RUS CZ PL TR

DUNGS®
Combustion Controls

Декларация соответствия требованиям ЕС	Prohlášení o shodě EU	Deklaracja zgodności UE	AT Uygunluk Beyanı

Продукт / Produkt Produkt / Ürün	**DMV/12, DMV-D/12, DMV-DLE/12**	**Двойной электромагнитный клапан Dvojitý magnetický ventil Podwójny zawór elektromagnetyczny Çift manyetik valf**	
Производитель / Výrobce Producent / Üretici	**Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany**		
настоящим подтверждает, что все продукты в настоящем перечне прошли **испытание типового образца по требованиям ЕС (далее — «Испытание»)** и отвечают следующим нормам безопасности: • **Постановление ЕС о газовом оборудовании (ЕС) 2016/426** • **Директива ЕС по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/ЕС** • **Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС** • **Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС** в действующей редакции. Все компоненты, допущенные в соответствии с Директивой ЕС по оборудованию, работающему под давлением, являются элементами оборудования с функцией обеспечения безопасности. В случае внесения в прибор несанкционированных нами изменений данная декларация теряет силу. Вышеуказанный предмет декларации соответствует гармонизированным правовым предписаниям ЕС. Производитель несет единоличную ответственность за выдачу настоящей декларации соответствия.	tímto prohlašuje, že produkty uvedené v přehledu byly předmětem **EU přezkoušení (výrobního typu)** a splňují hlavní nároky na bezpečnost následujících předpisů: • **Nařízení EU o spotřebičích plynných paliv (EU) 2016/426** • **Směrnice EU o tlakových zařízeních 2014/68/EU** • **Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU** • **Směrnice týkající se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí 2014/35/EU** v platném znění. Všechny komponenty přípustné podle směrnice o tlakových zařízeních jsou součásti vybavení s bezpečnostní funkcí. V případě námi neschválené změny na přístroji ztrácí toto prohlášení platnost. Výše popsaný předmět prohlášení odpovídá platným unijním harmonizačním předpisům. Veškerou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.	niniejszym oświadcza, że produkty wymienione w tym zestawieniu zostały poddane **badanie typu UE – typ produkcji** i spełniają istotne wymogi bezpieczeństwa następujących przepisów: • **Rozporządzenie UE w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe (UE) 2016/426** • **Dyrektywa UE w sprawie urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE** • **Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE** • **Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE** w obowiązującym brzmieniu. Wszystkie komponenty dopuszczone wg dyrektywy w sprawie urządzeń ciśnieniowych są elementami osprzętu z funkcją zabezpieczenia. W razie wprowadzenia w urządzeniu niedozwolonych przez producenta zmian niniejsza deklaracja traci ważność. Opisany powyżej przedmiot deklaracji odpowiada właściwym przepisom unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.	Yukarıda adı geçen üretici, bu genel bakışta belirtilen ürünlerin **AT tip incelemesine** tabii tutulduğunu ve aşağıda belirtilen güncel yönetmeliklerinin: • **AT Gaz Yakan Cihazlar Yönetmeliği (AT) 2016/426** • **AT Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliği 2014/68/AT** • **Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT** • **Belirli Gerilim Sınırları İçin Tasarlanan Elektrikli Ekipman İle İlgili Yönetmelik 2014/35/AT** önemli güvenlik gerekliliklerine uygunluğunu beyan ediyor. Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliği uyarınca kullanılmasına müsaade edilen tüm bileşenler, emniyet fonksiyonlu donanım parçalarıdır. Cihazda, firmamız tarafından onaylanmamış değişikliklerin yapılması halinde bu uygunluk beyanı geçerliliğini kaybeder. Uygunluk beyanına konu olan yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Birliği'nin geçerli yasal uyumlaştırma yönetmeliklerine uygundur. Bu uygunluk beyanının hazırlanmasından tek başına üretici sorumludur.
Основание для испытания типового образца по требованиям ЕС (далее — «Испытание») Podklady pro EU přezkoušení výrobního typu Podstawa badanie typu UE – typ produkcji AT Tip İncelemesi esasları (Tip incelemesi)	**EN 126 ISO 23551-8**		
Срок действия / Свидетельство Platnost / osvědčení Okres ważności / zaświadczenie Geçerlilik süresi / Sertifika	**2023-06-29 CE0036**	**2028-03-19 CE-0123CT1236**	
Уполномоченный орган Příslušná instituce Jednostka notyfikowana Yetkili kuruluşlar	**2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH** Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036	**(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen** Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123	
Проверка системы контроля качества Kontrola systému QS Kontrola systemu QS Kalite Kontrol sisteminin denetimi	Выбранная схема сертификации соответствия: модуль B+D Zvolený postup stanovení shody: Modul B+D Wybrana ocena zgodności: moduł B+D Seçilen uygunluk yöntemi: Modül B+D		
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Директор / Jednatel / Prezes / Genel Müdür Urbach, 2022-08-26			

RUS CZ PL TR

DUNGS®
Combustion Controls

Инструкция по эксплуатации и монтажу

Двойной электромагнитный клапан
Тип DMV/12
Тип DMV-D/12
Тип DMV-DLE/12
Номинальные внутренние диаметры
Rp 2 (DN 50)
DN 65 - 125

Provozní a montážní návod

Dvojitý magnetický ventil
Typ DMV/12
Typ DMV-D/12
Typ DMV-DLE/12
Jmenovité světlosti
Rp 2 (DN 50)
DN 65 - 125

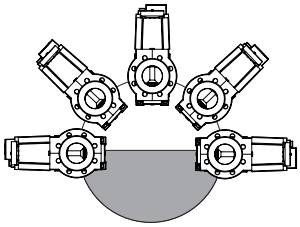
Instrukcja użytkowania i montażu

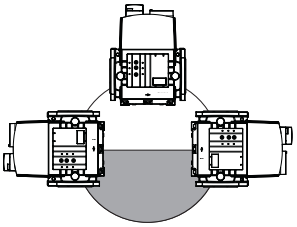
Podwójny zawór elektromagnetyczny
Typ DMV/12
Typ DMV-D/12
Typ DMV-DLE/12
Średnice nominalne
Rp 2 (DN 50)
DN 65 - 125

∑µletme ve montaj kəlavuzu

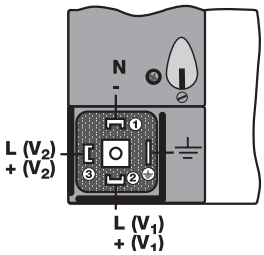
Çift manyetik valf
Tip DMV/12
Tip DMV-D /12
Tip DMV-DLE/12
Nominal çaplar
Rp 2 (DN 50)
DN 65 - 125

Положение при монтаже
Poloha vestavění
Pozycja montażowa
Takma konumu



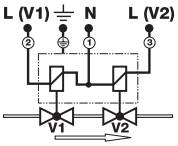


Электрическое соединение
Elektrický přípoj
Przyłącze elektryczne
Elektrik bağlantısı
IEC 730-1 (VDE 0631 T1)

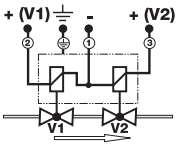


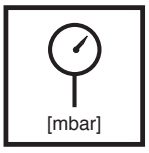
Заземление производить согласно местным инструкциям.
Uzemnění podle místních předpisů
Uziemienie według lokalnie obowiązujących przepisów
Yerel kurallara göre toprak hattı bağlantısı

AC

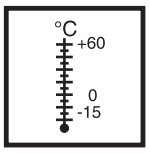


DC





Макс. рабочее давление
Max. provozní tlak
Max. ciśnienie robocze
Azm. işletme basıncı
$p_{max.}$ = 500 mbar (50 kPa)



Температура окружающей среды
Teplota okolí
Temperatura otoczenia
Çevre sıcaklığı
-15 °C … +60 °C



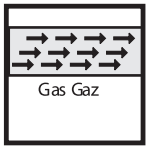
V1+V2 **класс A, группа 2**
V1+V2 **třída A, skupina 2**
V1+V2 **klasa A, grupa 2**
V1+V2 **Sınıf A, Grup 2**
согласно / podle / wg normy / standartına göre **EN 161**



Вид защиты
Krytí
Klasa ochronności
Koruma türü
IP 54 согласно / podle / wg normy / standartına göre
EN 60529 (DIN 40 050)



U_n ~(AC) 230 V
или/nebo/lub/veya
~(AC) 110 V-120V
=(DC) 24 V- 28V
Продолжительность включения/ Doba zapnutí/ Czas załączenia/ Açma süresi **100 %**

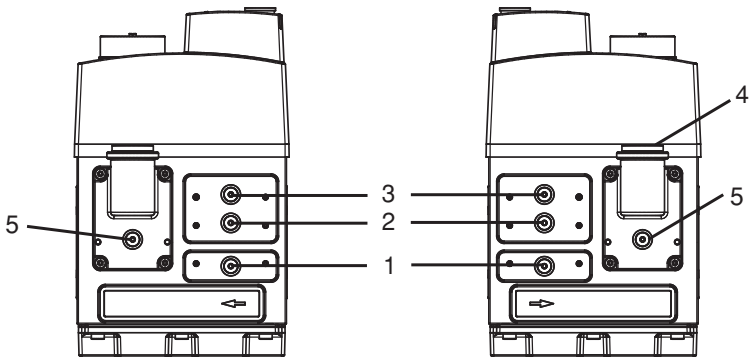


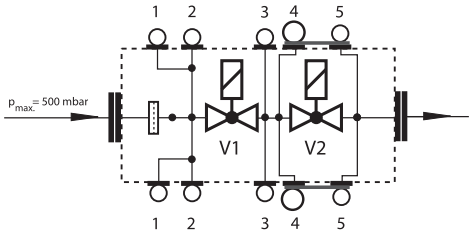
Семейство	1 + 2 + 3
Skupina	1 + 2 + 3
Seria	1 + 2 + 3
Familya	1 + 2 + 3

Не содержит цветных металлов, предназначается для газов, содержащих не более 0,1 об. % сухого H_2S.
Prostý barevných kovů, vhodný pro suché plyny s obsahem až max. 0,1 obj. % H_2S.
Nie zawiera metali kolorowych, przeznaczony dla gazów o maksymalnej zawartości 0,1 % objętościowych suchego H_2S .
Tunç dökümü içermez, azm. hacimsel % 0,1 kuru H_2 S içeren gazlar için uygundur.

MC • Edition 2022.08 • Nr. 244 702

Пункты для измерения давления
Snímače tlaku
Punkty pomiaru ciśnienia
Basənç çəkəµlarə





1,2,3,5
Резьбовая пробка, Šroub uzávěru, Korek z gwintem, Kapak cəvatasə
G 1/8 DIN ISO 228

Резьбовые пробки **1, 2, 3, 5** могут заменяться измерительным патрубком G 1/8, отвечающим нормам DIN ISO 228.

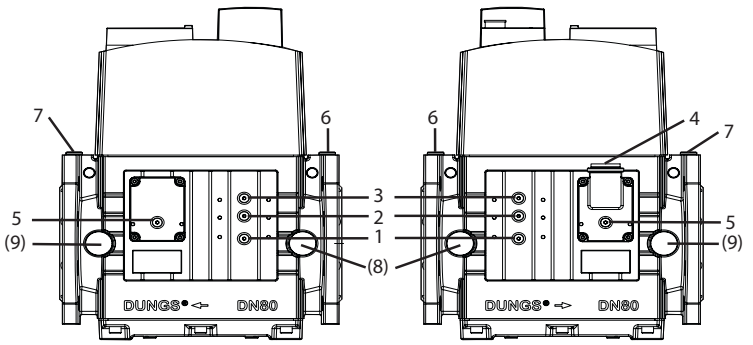
Šrouby uzávěru **1, 2, 3, 5** mohou být také nahrazeny měřicím nástavcem G 1/8 DIN ISO 228.

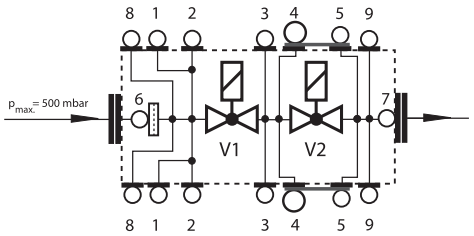
Korki z gwintem **1, 2, 3, 5** mogą zostać również zastąpione króćcem pomiarowym G 1/8 DIN ISO 228.

Kapak cəvatalarə **1, 2, 3, 5** yerine bir ölçme aпzə G 1/8 DIN ISO 228 da takəlabilir.

4, 5
Отверстия для присоединения комплектующих.
Spojovací vývrt pro příslušenství systému.
Otwór przyłączeniowy do wyposażenia systemowego.
Sistem aksesuarlarə için baпlantə borusu.
G 3/4 DIN ISO 228

Пункты для измерения давления
Snímače tlaku
Punkty pomiaru ciśnienia
Basənç çəkəµlarə





1,2,3,5
Резьбовая пробка, Šroub uzávěru, Korek z gwintem, Kapak cəvatasə
G 1/8 DIN ISO 228
6, 7
G 1/4 DIN ISO 228
8, 9
G 1/2 Варианты для выбора / opčně / opcjonalnie / opsiyon

Резьбовые пробки **1, 2, 3, 5** могут заменяться измерительным патрубком G 1/8, отвечающим нормам DIN ISO 228.

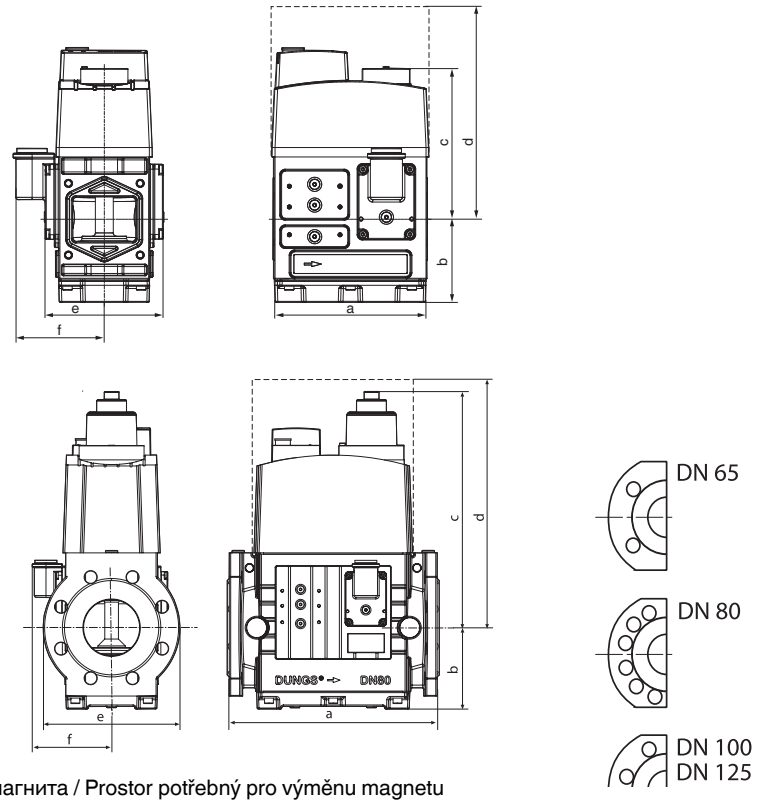
Šrouby uzávěru **1, 2, 3, 5** mohou být také nahrazeny měřicím nástavcem G 1/8 DIN ISO 228.

Korki z gwintem **1, 2, 3, 5** mogą zostać również zastąpione króćcem pomiarowym G 1/8 DIN ISO 228.

Kapak cəvatalarə **1, 2, 3, 5** yerine bir ölçme aпzə G 1/8 DIN ISO 228 da takəlabilir.

4, 5
Отверстия для присоединения комплектующих.
Spojovací vývrt pro příslušenství systému.
Otwór przyłączeniowy do wyposażenia systemowego.
Sistem aksesuarlarə için baпlantə borusu.
G 3/4 DIN ISO 228

Сборочные размеры / Montážní rozměry / Wymiary montażowe / Takma ölçüleri [mm]



d = Место, требуемое для замены магнита / Prostor potřebný pro výměnu magnetu
Zapotrzebowanie na miejsce przy wymianie elektromagnesu / Məknatəs dəyiştirme için gerekli alan

Тип Typ Typ Tip	DN	$P_{max.}$ [W] ~(AC) 230 V	Продолжительность открытия Doba otevření Czas otwarcia Açılma süresi	Сборочные размеры / Montážní rozměry / Wymiary montażowe / Takma ölçüleri[mm] a	b	c	d	e	f	№ магнита Magnet č. Elektromagnes nr Məknatəs no.	Количество переключений/ч Ilość przełączeń/h Enclenchements/h Devreye sokma (h)	Вес Hmotnost Ciężar Ağırlık [kg]
DMV 525/12	Rp2 (DN 50)	130	< 1 s	162	88	179	275	125	97	1411/2P	60	7,0
DMV 5065/12	DN 65	190	< 1 s	290	104	246	365	185	110	1511/2P	60	16,2
DMV-D 5065/12	DN 65	190	< 1 s	290	104	246	365	185	110	1511/2P	60	16,2
DMV-DLE 5065/12	DN 65	190	< 20 s	290	104	265	365	185	110	1511/2PL	20	16,5
DMV 5080/12	DN 80	250	< 1 s	310	119	292	450	200	116	1611/2P	60	23,0
DMV-D 5080/12	DN 80	250	< 1 s	310	119	292	450	200	116	1611/2P	60	23.0
DMV-DLE 5080/12	DN 80	250	< 20 s	310	119	347	450	200	116	1611/2PL	20	23,3
DMV 5100/12	DN 100	260	< 1 s	350	142	329	500	220	125	1711/2P	60	29,0
DMV-D 5100/12	DN 100	260	< 1 s	350	142	329	500	220	125	1711/2P	60	29,0
DMV-DLE 5100/12	DN 100	260	< 20 s	350	142	390	500	220	125	1711/2PL	20	29,3
DMV 5125/12	DN 125	260	< 1 s	400	128	415	635	250	140	1811/2P	60	53,0
DMV-D 5125/12	DN 125	260	< 1 s	400	128	415	635	250	140	1811/2P	60	53,0

Мощность / потребление тока при ~(AC) 230 V, + 20 °C **Výkon / příkon proudu při ~(AC) 230 V, + 20°C** **Moc / pobór prądu przy ~(AC) 230 V, + 20°C** **Güç / ~(AC) 230 V'da akım girişi, + 20 °C**	**Исполнение** **provedení** **wersja** **Yapılış**	**Мощность притяжения прибл. [Вт]** **přitahovací výkon cca [W]** **moc rozruchowa ok. [W]** **Çekici güç yakl. [W]**	**Мощность удержания прибл. [Вт]** **přídržný výkon cca [W]** **moc trzymania ok. [W]** **Tutma gücü yakl. [W]**	**Пусковой ток [A]** **přitahovací proud [A]** **prąd rozruchowy [A]** **Çekme akımı [A]**	**Ток удержания [A]** **přídržný proud [A]** **prąd trzymania [A]** **Blokaj akımı [A]**
Все данные являются эффективными значениями Všechny údaje představují efektivní hodnoty **Wszystkie podane wartości są wartościami rzeczywistymi.** Tüm veriler efektif değerlerden oluşmaktadır	**DMV 525/12**	**2x65**	**2x16**	**2x0,32**	**2x0,11**
	DMV-... 5065/12	**2x95**	**2x20**	**2x0,54**	**2x0,2**
	DMV-... 5080/12	**2x125**	**2x25**	**2x0,54**	**2x0,2**
	DMV-... 5100/12	**2x130**	**2x25**	**2x0,54**	**2x0,2**
	DMV-... 5125/12	**2x160**	**2x35**	**2x0,70**	**2x0,2**

Предохраняйте двойной электромагнитный клапан от загрязнений путем монтажа подходящего фильтра.
Dvojitý magnetický ventil chránit vhodným lapačem nečistot před znečištěním, síto je instalováno.
Chronić podwójny zawór elektromagnetyczny przed zanieczyszczaniami odpowiednim osadnikiem zanieczyszczeń, fabrycznie zamontowane jest sitko.
Çift manyetik valf, uygun pislik tutucular (tozluk) kullanılarak, pislenmeye karşı korunmalıdır, süzgeç takılıdır.

EN 1092-1

Установочный штифт / Závrtný šroub Śruba dwustronna / Setskur	**макс. момент затяжки** (плоское соединение) **/ max. utahovací momenty** (ploché spojení) **maks. momenty obrotowe** (połączenie płaskie) **/ Maks. torklar** (flanş bağlantısı)	
M 12 x 55 (DN 25)	**10 Nm … 40 Nm**	Соблюдайте требования к используемой прокладке! Dodržujte nároky použitého těsnění. Przestrzegać wymogów związanych z zastosowanym uszczelnieniem! Kullanılan contaya ilişkin gereklilikleri dikkate alın!
M 16 x 65 (DN 40/50/65/80100) M 16 x 75 (DN 125)	**40 Nm … 90 Nm**	
M 20 x 80 (DN 150) M 20 x 90 (DN 200)	**90 Nm … 170 Nm**	

Резьбовые пробки и соединительные винты соответственно затягивайте.
Соблюдайте крутящие моменты при затягивании чугунной и стальной пары!
Tighten Závěrné a spojovací šrouby přiměřeně přitáhnout.
Dbát na zdvojení materiálu: tlak. odlitek – ocel!
Dokręcić prawidłowo korki gwintowane i śruby złączne.
Przestrzegać właściwego połączenia materiałów odlew ciśnieniowy – stal!
Kapak ve batılantı cıvatalarıd uygun µekilde sıkılmalıdır.
Pres döküm – Çelik malzeme eµleµmesi dikkate alınmalıdır!

Резьбовой фланец
DMV-D 525/12 (Rp 2)
Монтаж и демонтаж

1. Открутить винты A и B - **полностью не выкручивать**. Рис. 1 и 2
2. Выкрутить винты C и D. Рис. 1 и 2
3. Удалить двойной электромагнитный клапан, расположенный между резьбовыми фланцами. Рис. 3 и 4
4. После завершения монтажа следует провести проверку на герметичность и функционирование.

Provedení závitové příruby
DMV-D 525/12 (Rp 2)
Montáž a demontáž

1. Šroub A a B povolit - **nevyšroubovat**. Obr. 1 a 2
2. Šroub C a D vyšroubovat. Obr. 1 a 2
3. Dvojitý magnetický ventil mezi závitovými přírubami vytáhnout. Obr. 3 a 4
4. Po montáži provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.

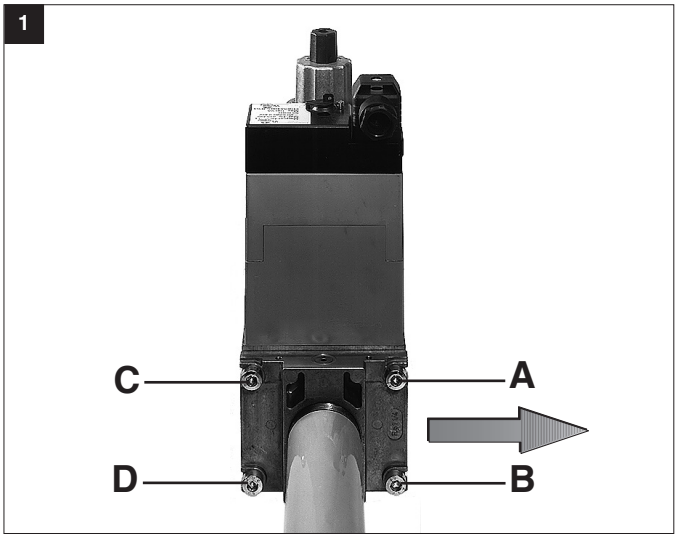
Wersja z kołnierzem gwintowanym
DMV-D 525/12 (Rp 2)
Montaż i demontaż

1. Odkręcić lekko śrubę A i B – **nie** wykręcać. Rys. 1 i 2
2. Wykręcić śrubę C i D. Rys. 1 i 2
3. Wyciągnąć podwójny zawór elektromagnetyczny spomiędzy kołnierzy gwintowanych. Rys. 3 i 4
4. Po montażu przeprowadzić próbę szczelności i działania.

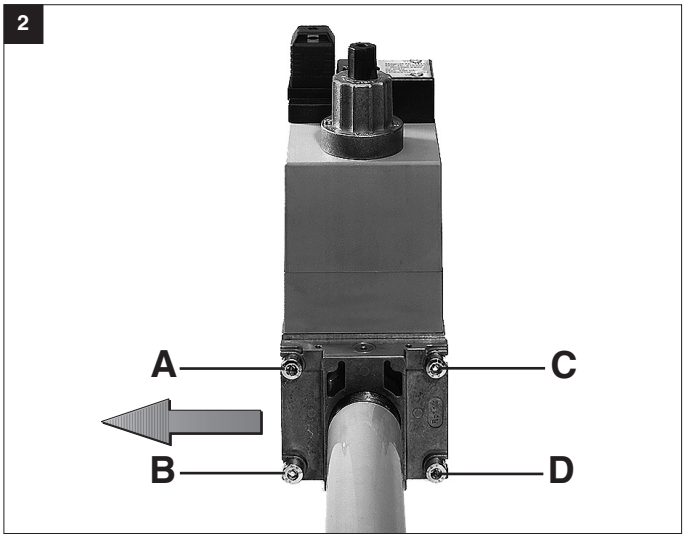
Vida diµli flanµ modeli
DMV-D 525/12 (Rp 2)
Takma ve sökme

1. A ve B cıvatasını çözünüz – **çıkarmayınız**. Resim 1 ve 2
2. C ve D cıvatasını çıkarınız. Resim 1 ve 2
3. Çift manyetik valfi vida diµli flanµlar arasından çekip dıµarı çıkarınız. Resim 3 ve 4
4. Taktıktan sonra, sızdırmazlık ve fonksiyon kontrolü yapınız.

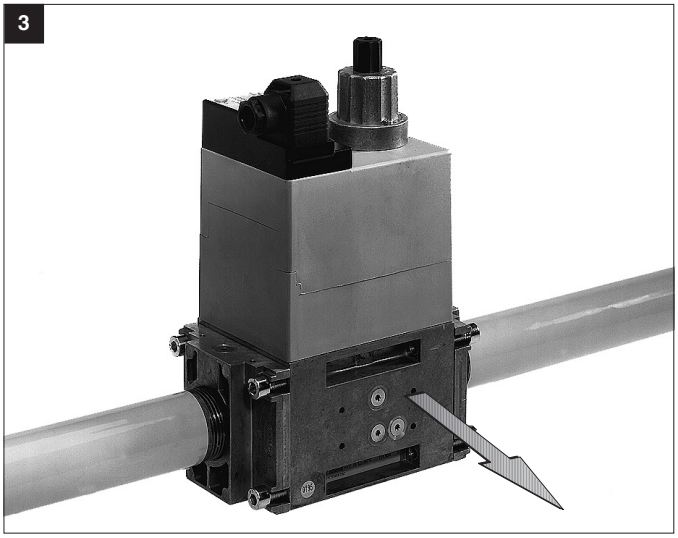
1



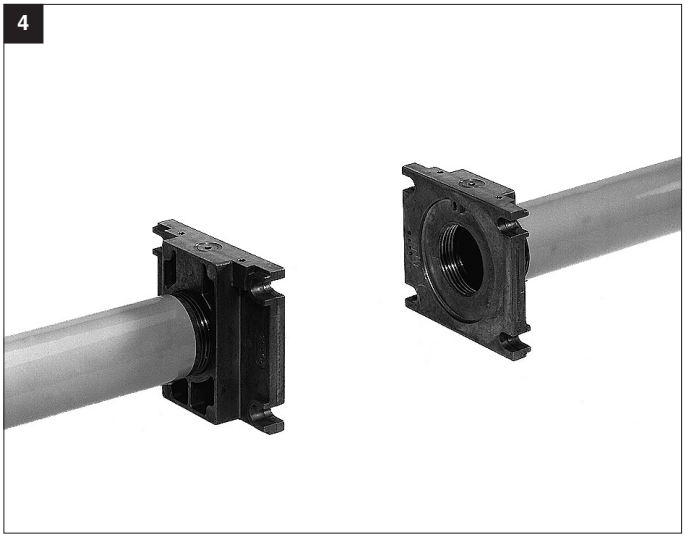
2



3



4



Монтаж
DMV-... 5065 - 5125/12

1. Вставить шпильку A.
2. Установить уплотнительное кольцо B.
3. Вставить шпильку C.
4. Затянуть шпильки A+C.
   Следите за правильной посадкой уплотнительного кольца!
5. После завершения работ по монтажу провести проверку на герметичность и правильность функционирования.
6. Демонтаж производится в обратном порядке
   4 → 3 → 2 → 1.

Montáž
DMV-... 5065 - 5125/12

1. Vsadit závrtné šrouby A.
2. Vsadit těsnění B.
3. Vsadit závrtné šrouby C.
4. Závrtné šrouby A+C utáhnout.
   Dbát na korektní uložení těsnění!
5. Po montáži zkouška těsnosti a funkční zkouška.
6. Demontáž v opačném pořadí
   4 → 3 → 2 → 1.

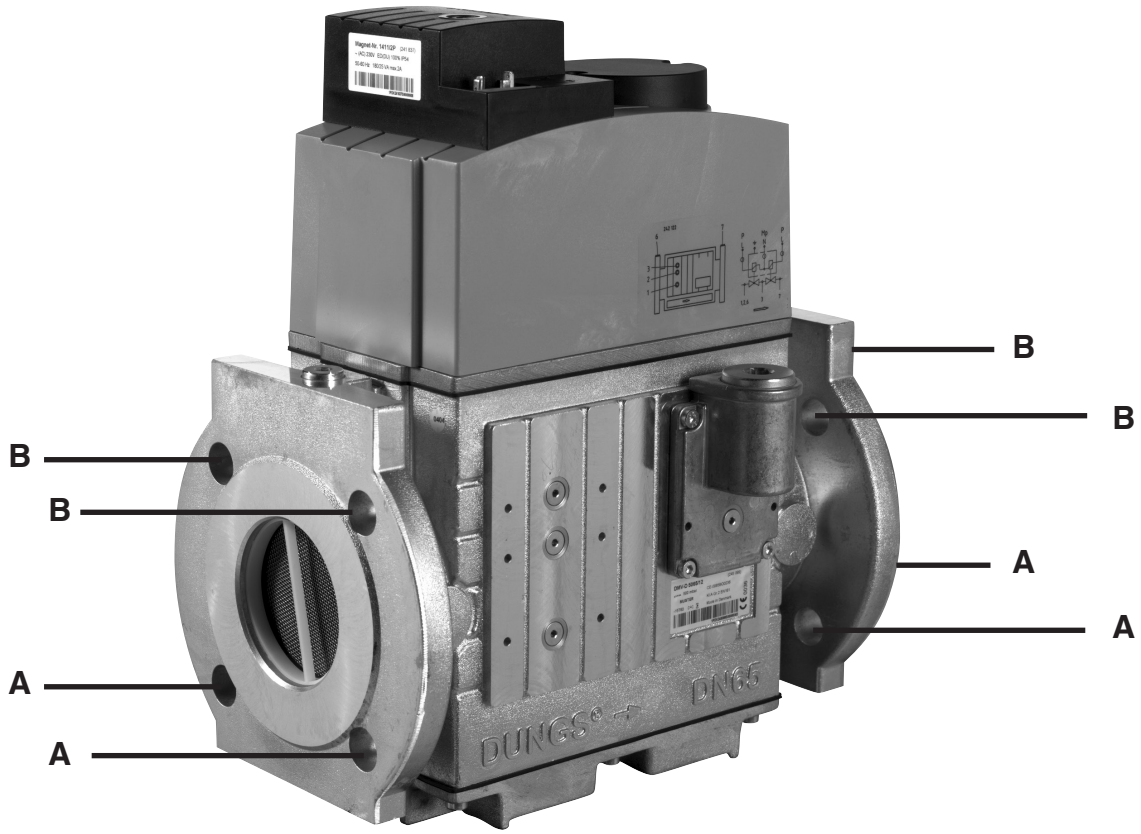
Montaż
DMV-... 5065 - 5125/12

1. Założyć śruby dwustronne A.
2. Założyć uszczelkę B.
3. Założyć śruby dwustronne C.
4. Dokręcić śruby dwustronne A+C.
   Uważać na prawidłowe osadzenie uszczelki!
5. Po montażu przeprowadzić próbę szczelności i działania.
6. Demontaż w odwrotnej kolejności
   4 → 3 → 2 → 1.

Takma
DMV-... 5065 - 5125/12

1. Pim cəvatalar A yerləµtirilmelidir.
2. Conta B yerləµtirilmelidir.
3. Pim cəvatalar C yerləµtirilmelidir.
4. Pim cəvatalar A+C səkəlmalədər.
   Contanən yerine dotru oturmasəna dikkat edilmelidir!
5. takma iµleminden sonra səzdərmazlək ve fonksiyon kontrolü yapəlmaləddər.
6. Sökme iµlemi takma iµleminin tersi yönde yapəlmaləddər.
   4 → 3 → 2 → 1.

1



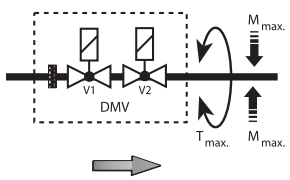


Макс. крутящие моменты/Трубопроводная арматура max. krouticí momenty/příslušenství systému Max. momenty dokręcania / wyposażenie systemowe Azm. torklar / Sistem aksesuarlarə	M3	M4	M5	M6	M8	G1/8	G1/4	G1/2	G3/4
	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	15 Nm	5 Nm	7 Nm	10 Nm	15 Nm



Используйте специальные инструменты!
Používat vhodné nářadí!
Używać właściwych narzędzi!
Uygun alet kullanəlmaləddər!

Винты вкручивайте крестообразно!
Šrouby utahovat křížem!
Śruby dokręcać na krzyż!
Cəvatalar çapraz səraya göre səkəlmaləddər!



Узел запрещается использовать в качестве рычага!
Přístroj nesmí být používán jako páka!
Ne pas utiliser la vanne comme un levier!
Cihaz manivela veya kaldəraç kolu gibi kullanəlmamaləddər!

DN	65	80	100	125	
$M_{max.}$	1600	2400	5000	6000	[Nm] t ≤ 10 s
$T_{max.}$	325	400	400	400	[Nm] t ≤ 10 s

DMV-D/12, DMV-DLE/12
Регулировка главного потока

Регулировка производится при открытом клапане. Установку клапана V1 производите во время эксплуатации, постоянно контролируйте заданные параметры. Минимальный установленный поток:

$\dot{V}_{min./mini.} > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}$

DMV-D/12, DMV-DLE/12
Nastavení hlavního množství

Nastavení hlavního množství se provádí na otevřeném ventilu. Nastavení na ventilu V1 provést za provozu, nastavené hodnoty stále kontrolovat.
Nejmenší nastavitelný objemový proud:

$\dot{V}_{min./mini.} > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}$

DMV-D/12, DMV-DLE/12
Nastawianie ilość gazu dopływającego do głównego palnika

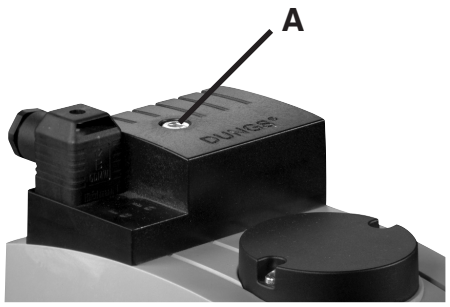
Nastawianie ilości gazu dopływającego do głównego palnika odbywa się na otwartym zaworze. Nastawić ilość gazu na zaworze V1 podczas pracy, wartości nastaw stale kontrolować. Najmniejsze wartości nastawianego natężenia przepływu:

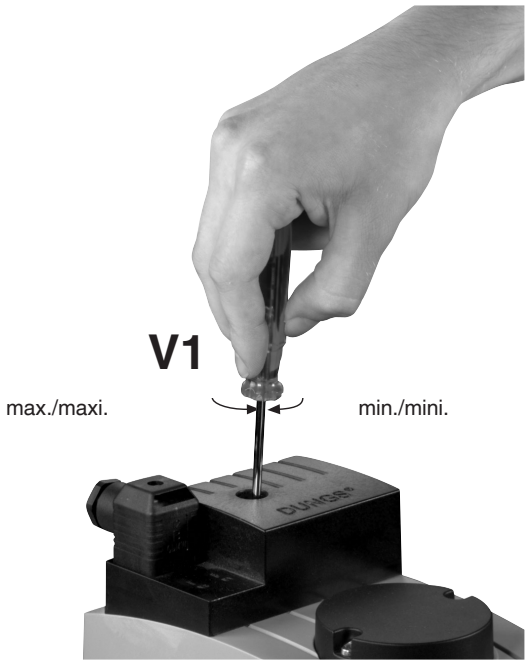
$\dot{V}_{min./mini.} > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}$

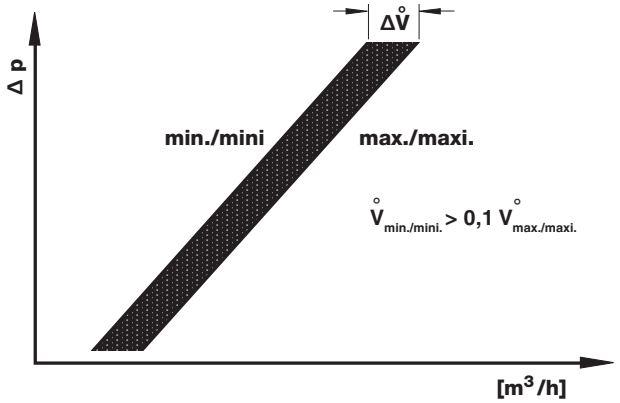
DMV-D/12, DMV-DLE/12
Ana miktar ayarlarə

Ana miktar ayarə açək valfte yapələr. Valf V1'deki ayar iµletme esnasənda yapəlmalə, ayar deπerleri sürekli kontrol edilmelidir. En küçük ayar hacmi akəmə (debisi):

$\dot{V}_{min./mini.} > 0.1 \times \dot{V}_{max./maxi.}$







1. Выкрутить винт A.
2. Произвести настройку.
3. Снова вкрутить винт A.

1. Šroub A vyšroubovat.
2. Provést nastavení.
3. Šroub A zašroubovat.

1. Wykręcić śrubę A.
2. Wykonać ustawienie.
3. Wkręcić śrubę A.

1. Cıvatayı (A) çıkarınız.
2. Ayarları yapınız.
3. Cıvatayı (A) takınız.

DMV-DLE/12
Настройка скоростного подъема $\mathring{V}_{старт.}$

Заводская настройка DMV-DLE: настройка скоростного подъема не произведена

1. Открутить регулировочный колпачок E гидравлического узла.
2. Регулировочный колпачок повернуть и использовать в качестве инструмента.
3. Поворачивая влево = возрастает скоростной подъем (+).

DMV-DLE/12
Nastavení rychlozdvihu $\mathring{V}_{start}$

Nastavení DMV-DLE ze závodu: rychlozdvih není nastaven.

1. Nastavovací čepičku E odšroubovat od hydrauliky.
2. Nastavovací čepičku obrátit a použít jako nářadí.
3. Otáčení doleva = zvětšení rychlozdvihu (+).

DMV-DLE/12
Nastawienie suwu szybkiego $\mathring{V}_{start}$

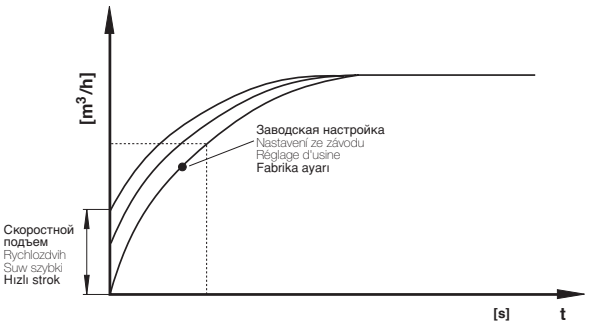
Nastawienie fabryczne DMV-DLE: suw szybki nie nastawiony

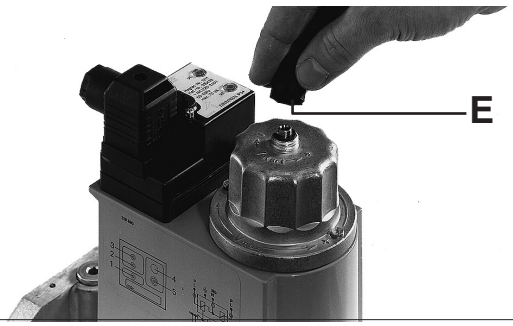
1. Wykręcić kapturek regulacyjny E z modułu hydraulicznego.
2. Odwrócić kapturek regulacyjny i wykorzystać w charakterze narzędzia.
3. Obrót w lewo = zwiększenie suwu szybkiego (+)

DMV - DLE/12
Həzlə strok ayarə $\mathring{V}$start

Fabrika ayarə DMV - DLE: Həzlə strok ayarə yapəlmaməµtər

1. Ayar kapaпənə E hidrolik üniteden sökün.
2. Ayar kapaпənə döndürün ve alet olarak kullanən.
3. Kapaпə sola döndürme = Həzlə stroпun büyütülmesi (+)





Замена диска для крепления магнита или гидравлического узла

1. Выключить установку.
2. Удалить с винта с потайной головкой A предохранительный лак.
3. Выкрутить винт с потайной головкой A.
4. Выкрутить винт с цилиндрической головкой B.
5. Заменить диск C или гидравлический узел D
6. Вновь вкрутить винты с потайной и цилиндрической головкой. Винт с потайной головкой закрутить так, чтобы гидравлический узел можно было еще поворачивать.
7. Покрыть винт с потайной головкой A предохранительным лаком.
8. **Проверку на герметичность проводить на месте резьбовой пробки 3**
   $p_{макс.}$ = 500 мбар.
9. Провести контроль функционирования.
10. Включить установку.

Výměna talíře pro upevnění magnetu/ hydrauliky

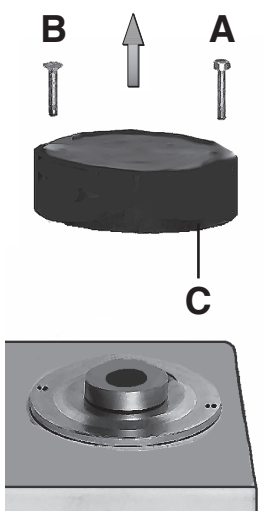
1. Zařízení vypnout.
2. Odstranit pojistný lak ze zápustného šroubu A.
3. Zápustný šroub A vyšroubovat.
4. Šoub s válcovou hlavou B vyšroubovat.
5. Talíř C / hydrauliku D vyměnit
6. Zápustný šroub a šroub s válcovou hlavou opět zašroubovat. Zápustný šroub utáhnout pouze tak, aby mohlo být s hydraulikou ještě otáčeno.
7. Zápustný šroub A přetřít pojistným lakem.
8. **Zkouška těsnosti přes snímač tlaku: šroub uzávěru 3**
   $p_{max.}$ = 500 mbar.
9. Provést funkční zkoušku.
10. Zařízení zapnout

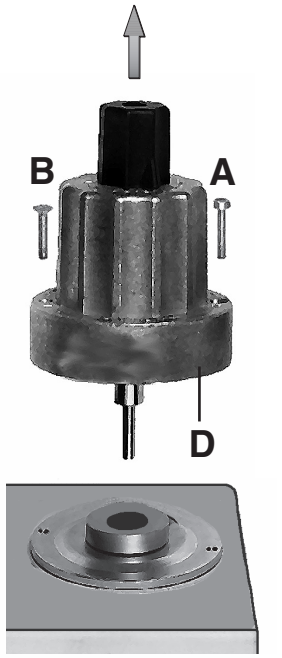
Wymiana tarczy do zamocowania elektromagnesu/elementu hydraulicznego

1. Wyłączyć instalację.
2. Usunąć lak zabezpieczający śrubę z łbem wpuszczanym A.
3. Wykręcić śrubę z łbem wpuszczanym A.
4. Wykręcić śrubę z łbem walcowym B.
5. Wymienić tarczę C / element hydrauliczny D.
6. Wkręcić z powrotem śrubę z łbem wpuszczanym i walcowym. Śrubę z łbem wpuszczanym dokręcić tylko na tyle, aby można było jeszcze obrócić element hydrauliczny.
7. Pomalować śrubę z łbem wpuszczanym A lakiem zabezpieczającym.
8. **Próba szczelności za pomocą punktu pomiaru ciśnienia na korku gwintowanym 3**
   $p_{max.}$ = 500 mbar.
9. Przeprowadzić próbę działania.
10. Włączyć instalację

Manyetik sabitleme tablasənən/ Hidroliпin deпiµtirilmesi

1. Sistem kapatəlmalədər.
2. Gömme baµlə cəvatanən A üzerindeki emniyet boyasə giderilmelidir.
3. Gömme baµlə cəvata A çəkarəlmalədər.
4. Silindirik baµlə cəvata B çəkarəlmalədər.
5. Tabla C / Hidrolik D deпiµtirilmelidir.
6. Gömme ve silindirik baµlə cəvata tekrar yerine takəlmalədər. Gömme baµlə cəvata sadece hidrolik ünite daha çevrilebilecek durumda kalacak kadar səkəlmalədər.
7. Gömme baµlə cəvata A üzerine emniyet boyasə sürülmelidir.
8. **Basənç çəkdµə kapak cəvatasə 3 üzerinden səzdərmazlək kontrolü**
   $p_{max.}$ = 500 mbar.
9. Fonksiyon kontrolü yapəlmalədər.
10. istem açəlmalə, yani devreye sokulmalədər.





Замена магнита

1. Удалить диск или гидравлический узел как описано на стр. 6 в разделе: гЗамена диска для крепления магнита, п.п. 1 - 5.

2. Заменить магнит.
Соблюдайте номер магнита и напряжение!

3. Снова установите диск или гидравлический узел как описано на стр. 6 в разделе: гЗамена диска для крепления магнита, п.п. 6 - 10.

Výměna magnetu

1. Talíř / hydrauliku odstranit podle popisu na straně 6: „Výměna talíře pro upevnění magnetu, bod 1 - 5.

2. Magnet vyměnit.
Nezbytně dbát č. magnetu a napětí!

3. Nastavovací talíř / hydrauliku opět namontovat podle popisu na straně 6 „Výměna talíře pro upevnění magnetu“, bod 6 - 10.

Wymiana elektromagnesu

1. Wyjąć tarczę/element hydrauliczny, w sposób opisany na str. 6: „Wymiana tarczy do zamocowania elektromagnesu”, punkt 1 - 5.

2. Wymienić elektromagnes.
Zwrócić uwagę na numer elektromagnesu i wartość napięcia!

3. Zamontować z powrotem tarczę regulacyjną/element hydrauliczny w sposób opisany na str. 6 ”Wymiana tarczy do zamocowania elektromagnesu”, punkt 6 – 10.

Məknatəsən dəyiµdirilmesi

1. Tablanən / Hidrolik ünitenin sökülmesi, sayfa 6’daki “Manyetik sabitleme tablasənən dəyiµdirilmesi” bölümünde (madde 1 – 5) tarif edilmiµdir.

2. Məknatəs dəyiµdirilmelidir.
Məknatəs no. ve gerilim kesinlikle dikkate alənmaləd ər!

3. Ayar tablasənən / Hidrolik ünitenin tekrar monte edilmesi, sayfa 6’daki „Manyetik sabitleme tablasənən dəyiµdirilmesi“ bölümünde (madde 6 – 10) tarif edilmiµdir.

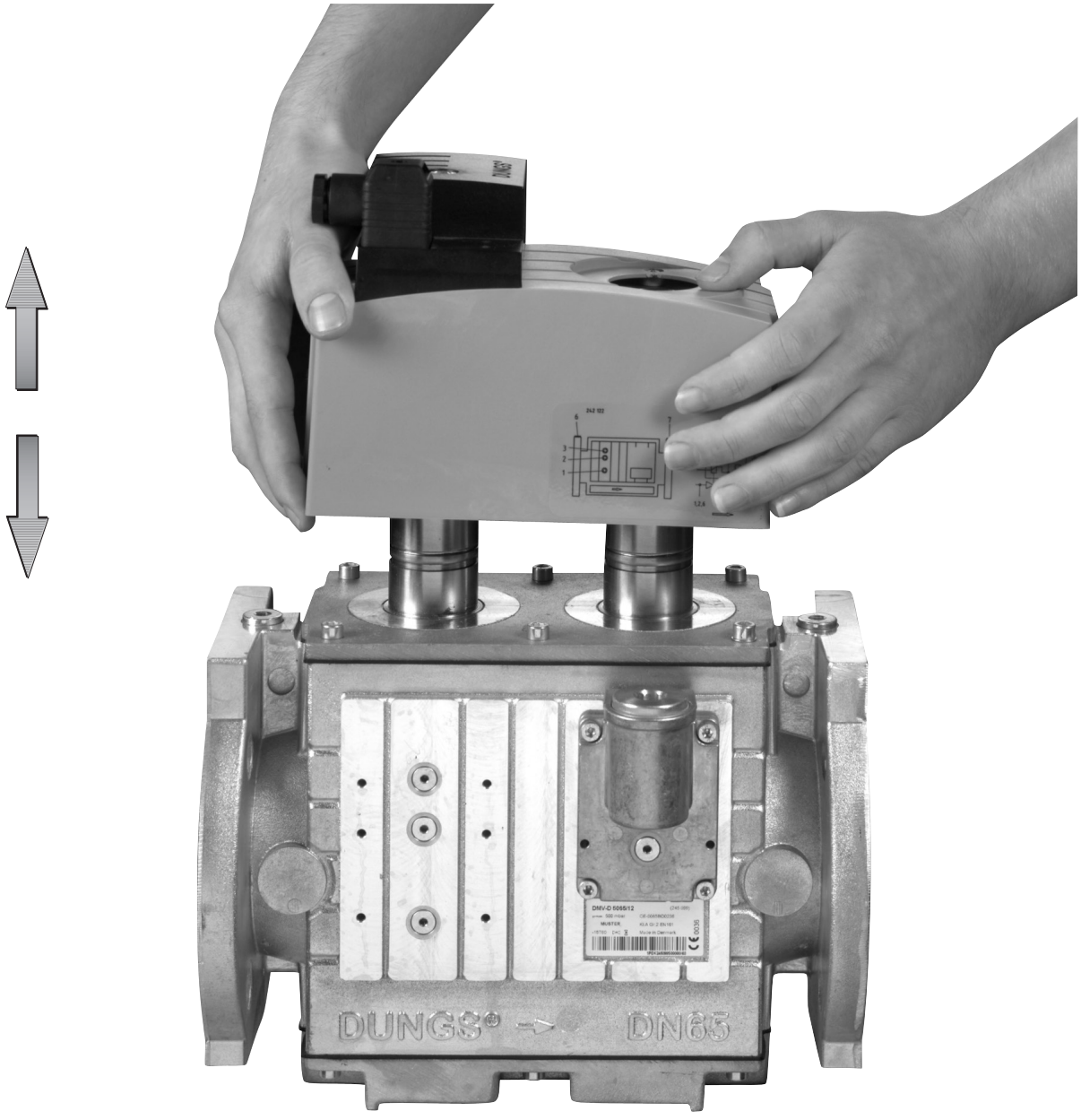
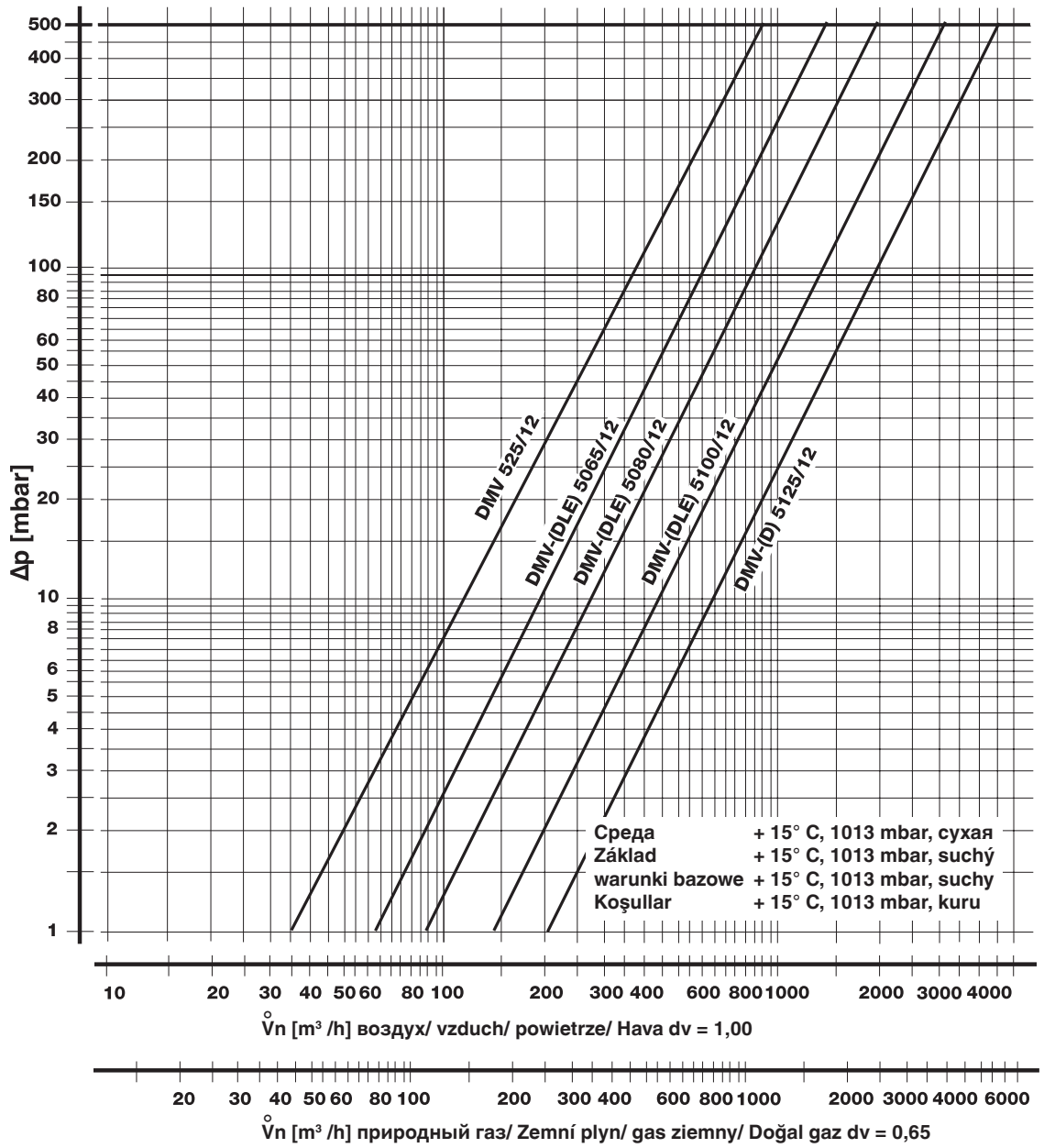


Диаграмма расхода / Průtokový diagram / Charakterystyki przepływu / Akdµ diyagramd



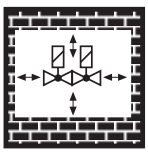
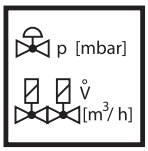
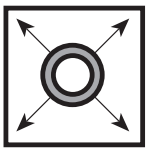
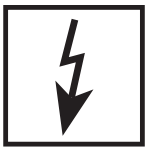
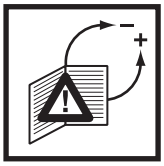
$$\mathring{V}_{\text{применяемый газ/použitý plyn/stosowany gaz/kullanılan gaz}} = \mathring{V}_{\text{воздух/vzduch/powietrze/Hava}} \times f$$

$$f = \sqrt{\frac{\text{плотность воздуха / Hustota vzduchu / gęstość powietrza / Havanın özgül ağırlığı}}{\text{плотность применяемого газа / Hustota použitého plynu / gęstość stosowanego gazu / Kullanılan gazın özgül ağırlığı}}}$$

Вид газа Druh plynu Rodzaj gazu Gaz cinsi	Плотность Hustota Gęstość Özgül ağırlığı [kg/m³]	dv	f
природный газ/Zemní plyn/ gaz ziemny/Doğal gaz	0.81	0.65	1.24
Городской газ/Svítiplyn/ Gaz miejski/Hava gazı	0.58	0.47	1.46
Сжиженный газ/Kapalný plyn/ Gaz płynny/LPG (sıvı gaz)	2.08	1.67	0.77
воздух/vzduch/ powietrze/Hava	1.24	1.00	1.00

Запасные части / Комплектующие Náhradní díly / příslušenství Części zamienne/wyposażenie dodatkowe Yedek parçalar / Aksesuarlar	Заказной № Objednávací číslo Nr katalogowy Sipariμ numarasə
Резьбовая пробка с уплотнительным кольцом **Šroub uzávěru s těsnicím kroužkem** **Korek gwintowany z pierścieniem uszczelniającym** **Contalə kapak cəvatasə**	
G 1/8	219 002
G 1/4	087 858
G 1/2	219 003
G 3/4	219 004
Грязеуловитель, сетка **Lapač nečistot, síto** **Osadnik zanieczyszczeń, sitko** **Pislik tutucular, süzgeç**	
Rp 2 (DN 50)	247 547
DN 65	231 595
DN 80	231 596
DN 100	231 597
DN 125	231 598
Комплект: Боковая крышка **Sada: víko, boční** **Zestaw: pokrywa, boczna** **Set: Kapak, yan**	
Rp 2 (DN 50)	219 005
DN 65 - DN 125	219 005
Комплект: Фланец запальной свечи G 3/4 **Sada: příruba zapalovacího plynu G 3/4** **Zestaw: kołnierz gazu zapłonowego G 3/4** **Set: Ateμleme gazə flanμə G 3/4**	219 006
Штепсельная розетка трубопровода, черная **Svorkovnice, černá** **Puszka przewodowa, czarna** **Hat kutusu, siyah**	210 319
GDMW, 3 pol. + E	
	2 шт. в комплекте
Уплотнительные кольца	2 kusy/sadu
Těsnění	2 szt./zestaw
Uszczelki	2 adet/set
Contalar	231 603
DN 65	231 604
DN 80	231 605
DN 100	231 606
DN 125	
	4 шт. в комплекте
Комплект шпилек	4 kusy/sadu
Sada závrtných šrubů	4 szt./zestaw
Komplet śrub dwustronnych	4 adet/set
Pim cəvata seti	230 424
M16 x 65 (DN 65 - DN 100)	230 430
M16 x 75 (DN125)	
	5 шт. в комплекте
Измерительный патрубок с уплотнительным кольцом	5 kusy/sadu
Mařicí nástavec s těsnicím kroužkem	5 szt./zestaw
Króciec pomiarowy z uszczelką	5 adet/set
Contalə ölçme aπzə	230 397
G 1/8	230 398
G 1/4	
Соединительный фланец Rp 2 **Připojovací příruba Rp 2** **Kołnierz przyłączeniowy Rp 2** **Baπlantə flanμə Rp 2**	231 573
DMV 525/12	

Запасные части / Комплектующие Náhradní díly / příslušenství Części zamienne/wyposażenie dodatkowe Yedek parçalar / Aksesuarlar	Заказной № Objednávací číslo Nr katalogowy Sipariμ numarasə
Уплотнительное кольцо, соответствует EN **O-kroužek, přezkoušený EN** **Pieścień samouszczelniający, z atestem EN** **O-Ring, EN kontrollü**	231 574
DMV 525/12	
Запасной магнит **Náhradní magnet** **Elektromagnes zapasowy** **Yedek məknatəs**	
DMV 525/12	По запросу
DMV-... 5065/12	na dotaz
DMV-... 5080/12	na zapytanie
DMV-... 5100/12	Talep üzerine
DMV-... 5125/12	
	5 шт. в комплекте
Резьбовая пробка, плоская с уплотнительным кольцом	5 kusy/sadu
Šroub uzávěru, plochý s O-kroužkem	5 szt./zestaw
BKorek gwintowany, płaski z pierścieniem samouszczelniającym	5 adet/set
Kapak cəvatasə, yassə, O-ringli	230 432
G 1/8	
Диск для крепления магнита **Talíř pro upevnění magnetu**	
Tarcza do zamocowania elektromagnesu	231 592
Məknatəs sabitleme tablasə	231 612
DMV 525/12	231 613
DMV-... 5065/12	231 613
DMV-... 5080/12	231 613
DMV-... 5100/12	
DMV-... 5125/12	
Гидравлический тормоз **Hydraulická brzda** **Hamulec hydrauliczny**	По запросу
Hidrolik fren	na dotaz
DN 65	na zapytanie
DN 80	Talep üzerine
DN 100	
DN 125	
Съемная шайба **Zasunovací kotouč** **Podkładka wymienna**	231 563
∑çeri takma diski	231 564
DMV 525/12	231 787
DMV-... 5065/12	231 787
DMV-... 5080/12	231 787
DMV-... 5100/12	
DMV-... 5125/12	
Комплект переходников для GW A2 / A5 **Соединение G 1/4** **Adaptérová sada pro GW A2 / A5** **Přípoj G 1/4** **Zestaw łączników do GW A2 / A5** **Przyłącze G 1/4** **GW A2 / A5 için adaptör seti**	222 982
Baπlantə G 1/4	
DMV 525/12	

	Проводить работы на двойном электромагнитном клапане разрешается только квалифицированному персоналу.	Práce na dvojitém magnetickém ventilu smějí být prováděny pouze odborným personálem.	Prace w obrębie zaworu elektromagnetycznego podwójnego mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców.	∑kili manyetik ventilde yapəlmasə gereken iµlemler sadece yetkili servis elemanlarə tarafəndan yapəlmalədər.
	Предохраняйте поверхности фланцев от повреждений. Винты вкручивайте крестообразно.	Chránit přírubové plochy. Šrouby utahovat křížem.	Chronić powierzchnie kołnierzy. Śruby dokręcać na krzyż.	Flanµ yüzeylerini koruyunuz. Cəvatalarə karµələklə (çapraz) olarak səkənəz.
	Не допускается прямой контакт между двойным электромагнитным клапаном и кирпичными, бетонными стенами, полом.	Přímý kontakt mezi dvojitým magnetickým ventilem a tvrdnoucím zdivem, betonovými stěnami, podlahou není přípustný.	Bezpośredni kontakt zaworu elektromagnetycznego podwójnego z murami, ścianami betonowymi i podłożem jest niedopuszczalny.	∑kili manyetik ventil ile sertleµmiµ (kurumuµ) duvar, beton duvarlar ve zemin arasənda doπrudan temas olmasə yasaktər.
	Установка номинальной мощности или заданного давления должна производиться исключительно на регуляторе давления газа. Дросселирование, зависящее от мощности, проводится через двойной электромагнитный клапан.	Jmenovitý výkon resp. požadované hodnoty tlaku zásadně nastavit na regulačním přístroji tlaku plynu. Výkonnostně specifické škrcení přes dvojitý magnetický ventil.	Przepływ znamionowy lub wartości zadane ciśnienia należy z zasady nastawić na regulatorze ciśnienia gazu. Dławienie dla uzyskania wymaganej wartości przepływu należy zapewnić poprzez podwójny zawór elektromagnetyczny.	Nominal güç veya basənç itibari deπerleri genel olarak gaz basəncə ayar cihazənda ayarlanmalədər. Güce baπlə özel kəsma iµlemi ikili manyetik ventil üzerinden yapəlmalədər.
	После проведения замены деталей провести проверку на безупречное состояние уплотнителей.	Při výměně součástí používat nezávadná těsnění.	Po demontażu części i dokonaniu zmian montażowych należy z zasady wykorzystać nowe uszczelki.	Parça deπiµtirirken / söküp takarken genel olarak yeni contalar kullanənəz.
	При проведении проверки трубопровода на герметичность шаровой кран перед арматурой / DMV следует закрутить.	Zkouška těsnosti potrubí: kulový kohout před armaturami / DMV zavřít.	Kontrola szczelności rurociągu: zamknąć zawór kulowy leżący przed armaturami/DMV.	Boru hatlarənən səzdərmazlətənən kontrolü: Armatürlerden / ∑kili manyetik ventilden (DMV) önceki yuvarlak (küresel) vanayə kapatənəz.
	После завершения работ на двойном электромагнитном клапане провести проверку на герметичность и правильность функционирования.	Po ukončení prací na dvojitém magnetickém ventilu: provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.	Po zakończeniu prac w obrębie zaworu elektromagnetycznego podwójnego należy przeprowadzić kontrolę szczelności i działania.	∑kili manyetik ventildeki çaləµmalardan sonra: Səzdərmazlək ve fonksiyon kontrolü yapənəz.
	Запрещается проведение работ, если блок находится под газовым давлением или напряжением. Избегайте открытого огня. Соблюдайте инструкции государственных ведомств.	Nikdy neprovádět práce tehdy, když je zařízení pod tlakem plynu nebo pod napětím. Nepřibližovat se s otevřeným ohněm. Dodržovat místní předpisy.	Nigdy nie podejmować czynności roboczych przy utrzymaniu ciśnienia gazu lub przy doprowadzeniu napięcia. Unikać otwartych źrodeł ognia. Przestrzegać przepisów bhp.	Gaz basəncə veya elektrik gerilimi mevcutken katiyen sistemde herhangi bir çaləµma (bakəm / onarəm / deπiµtirme vs.) yapmayənəz. Açək ateµ bulundurmayənəz. Kanuni yönetmeliklere uyunuz.
	Все установки и параметры настройки осуществляются только в соответствии с руководством по эксплуатации производителя котла / горелки.	Veškeré hodnoty a parametry musí být nastaveny v souladu s provozní příručkou vydanou výrobcem kotle/hořáku.	Wszystkie ustawienia i wartości nastawcze należy realizować zgodnie z instrukcją obsługi producenta kotła / palnika.	Tüm ayarları ve ayar parametrelerini kazan/ fırın imalatçısının iµletme kılavuzu ile uyumlu olarak yapınız.
	При несоблюдении указаний может быть нанесен физический или материальный ущерб.	Při nedodržování pokynů jsou možné následné škody na zdraví nebo věcné škody.	Nie przestrzeganie wskazówek postępowania może być przyczyną szkód osobowych i rzeczowych.	Verilen bilgi ve talimatlara uyulmazsa, can ve mal kaybə veya hasar söz konusudur.

RUS CZ PL TR

DUNGS®
Combustion Controls



Директива по оборудованию, работающему под давлением (PED), а также директива по энергоэффективности зданий (EPBD) требуют регулярной проверки теплогенераторов для обеспечения высокого КПД и минимальной нагрузки на окружающую среду.
По истечении срока эксплуатации необходимо заменять компоненты, обеспечивающие безопасность:

Směrnice o tlakových zařízeních (PED) a směrnice o energetické náročnosti budov (EPBD) nařizují pravidelné přezkušování generátorů tepla za účelem dlouhodobého zajištění vysoké využitelnosti a potažmo minimálního ekologického zatížení.
Bezpečnostní komponenty je nutné po uplynutí stanovené životnosti vyměňovat:

Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych (PED) oraz dyrektywa w sprawie charakterystyki energetycznej budynków (EPBD) wymagają regularnych przeglądów generatorów ciepła, aby zapewnić wysoki stopień ich wykorzystania w długim okresie, a tym samym jak najmniejszy wpływ na środowisko.
Istnieje konieczność wymiany elementów istotnych dla bezpieczeństwa po osiągnięciu ich okresu użytkowania:

Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliği (PED) ve Binalarda Toplam Enerji Performansı Direktifi (EPBD) uyarınca, uzun süreli yüksek verimlilik elde etmek ve asgari seviyede çevre kirliliğine yol açmak amacıyla ısıtma cihazlarının düzenli olarak kontrol edilmesi zorunludur.
Çalışma ömürlerini tamamlamış güvenlik açısından önemli bileşenler değiştirilmek zorundadır:

Компоненты, обеспечивающие безопасность **Bezpečnostní komponenty** **Komponenty istotne dla bezpieczeństwa** **Güvenlik açısından önemli bileşenler**	**Срок службы, определяемый конструкцией** **Konstrukční životnost** **Trwałość eksploatacyjna zależna od konstrukcji** **Yapıya bağlı çalışma ömrü**		**Стандарт** **Norma** **Norma** **Standart**	**Температура для долговременного хранения** **Trvalá skladovací teplota** **Stała temperatura przechowywania** **Daimi depolama sıcaklığı**
	Количество циклов **Počet cyklů** **Liczba cykli** **Döngü sayısı**	**Лет** **Roky** **Lata** **Yıl**		
Системы контроля клапанов / Systémy na přezkušování ventilů / Systemy kontroli zaworów / Valf test sistemleri	250 000	10	EN 1643	0…45 °C 32…113 °F
Газ / Plyn / Gaz / Gaz Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnienia / Basınç denetleyicisi	50 000	10	EN 1854	
Воздух / Vzduch / Powietrze / Hava Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnienia / Basınç denetleyicisi	250 000	10	EN 1854	
Реле недостатка газа / Spínač nedostatku plynu / Presostat niskiego ciśnienia gazu / Gaz eksikliği şalteri	N/A	10	EN 1854	
Менеджер горения / Řídicí jednotka hořáku / Menedżer paleniska / Ateşleme yöneticisi	250 000	10	EN 298 EN 230	
Реле контроля пламени в ультрафиолетовой области спектра[1] UV čidla plamene[1] Czujnik płomienia UV[1] UV alev sensörü[1]	N/A	10 000 h[3] (ч[3])	---	
Регуляторы давления газа[1] / Regulátory tlaku plynu[1] / Regulatory ciśnienia gazu[1] / Gaz basıncı kontrol cihazları[1]	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2	
Газовый клапан с системой контроля[2] Plynový ventil se systémem na přezkušování ventilů[2] Zawór gazu z układem kontroli zaworów[2] Valf test sistemli gaz valfi[2]	после выявленной ошибки po výskytu závad po wykryciu błędu tespit edilen hataya göre		EN 1643	
Газовый клапан без системы контроля[2] Plynový ventil bez systému na přezkušování ventilů[2] Zawór gazu bez układu kontroli zaworów[2] Valf test sistemi içermeyen gaz valfi[2]	DN ≤ 25 200 000 25 < DN ≤ 80 100 000 80 < DN ≤ 150 50 000	10	EN 161	
Газовоздушные комбинированные системы / Soustava plyn/vzduch / Układy powiązane gazowo-powietrzne / Gaz-hava oranı kontrol sistemleri	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2	

[1] Снижение эксплуатационных свойств вследствие старения / Zhoršující se provozní vlastnosti v důsledku stárnutí / Pogorszenie właściwości użytkowych z powodu starzenia / Eskime kaynaklı kötüleşen çalışma özellikleri
[2] Семейства газов II, III / Skupiny plynů II, III / Rodziny gazów II, III / Gaz sınıfları II, III
[3] Часы эксплуатации / Provozní hodiny / Roboczogodziny / Çalışma saati
N/A неприменимо / netýká se / nie dotyczy / uygulanamaz

Время хранения / Doba skladování / Okres przechowywania / Depolama süreleri

Время хранения ≤ 1 года не сокращает срок службы, определяемый конструкцией.
Doba skladování ≤ 1 rok nezkracuje konstrukční životnost.
Okres przechowywania ≤ 1 roku nie skraca zależnego od konstrukcji okresu trwałości eksploatacyjnej.
≤ 1 yıllık depolama süreleri tasarıma bağlı hizmet ömrünü kısaltmaz.

DUNGS рекомендует не превышать **максимальное время хранения 3 года.**
Společnost DUNGS doporučuje **maximální dobu skladování 3 roky.**
Firma DUNGS zaleca, aby **maksymalny okres przechowywania nie przekraczał 3 lat.**
DUNGS **maksimum 3 yıllık bir depolama süresi tavsiye ediyor.**

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений, целью которых является улучшение изделия. / Změny na základě technického pokroku vyhrazeny. / Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w celu zapewnienia postępu technicznego. / Teknik geliştirme ve iyileştirme amacıyla değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Фактический адрес
Domovská adresa
Adres firmy
Şirket adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Почтовый адрес
Poštovní adresa
Adres do korespondencji
Posta adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com

MC • Edition 2022.08 • Nr. 244 702

DUNGS®
Combustion Controls

Фактический адрес
Domovská adresa
Adres firmy
Şirket adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Почтовый адрес
Poštovní adresa
Adres do korespondencji
Posta adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com

MC • Edition 2022.08 • Nr. 244 702